



# Asamblea General

Distr. general  
15 de febrero de 2000  
Español  
Original: inglés

---

## Comité de Información

22° período de sesiones

1° a 12 de mayo de 2000

Cuestiones sustantivas

## Centros de información de las Naciones Unidas en 1999: asignación de recursos del presupuesto ordinario de las Naciones Unidas

### Informe del Secretario General

#### I. Introducción

1. Los centros de información de las Naciones Unidas promueven una mejor comprensión del trabajo de la Organización tratando de llegar a todos los sectores de la sociedad civil y dando a conocer las cuestiones prioritarias de las Naciones Unidas que afectan la vida de las personas en todo el mundo. Mantienen estrechas relaciones de trabajo con los medios de difusión locales, se asocian con organizaciones no gubernamentales para ampliar sus campañas de información, y colaboran con los docentes locales en la preparación de planes de estudios para incluir la enseñanza acerca de las Naciones Unidas.

2. En su resolución 54/82 B, de 6 de diciembre de 1999, la Asamblea General pidió al Secretario General que siguiera estudiando la forma de racionalizar y distribuir de forma equitativa los recursos disponibles entre todos los centros de información de las Naciones Unidas y que presentara un informe al respecto al Comité de Información en su 22° período de sesiones que se celebrará en mayo de 2000.

3. El presente informe, preparado en cumplimiento de esa petición de la Asamblea General, contiene información sobre las principales actividades realizadas

por los 65 centros de información que estaban en funcionamiento en 1999; las medidas en curso para fortalecerlos; y los recursos disponibles para su funcionamiento. En el informe no se incluye información sobre la labor de los servicios de información de las Naciones Unidas en Ginebra y Viena, cuyas asignaciones presupuestarias se consignan por separado en la Sección 26, Información pública, del presupuesto por programas para el bienio 1998-1999, ni acerca de los servicios de información de las comisiones regionales, que funcionan con arreglo a los mandatos administrativos y presupuestarios de cada comisión.

#### II. Aspectos principales de las actividades de los centros en 1999

4. Al elaborar programas de información pública que respondiera a los intereses del público de los países donde funcionan durante el período que se examina, los centros de información de las Naciones Unidas siguieron demostrando su valor como la voz de la Organización en el plano local.

5. Los acontecimientos especiales de las Naciones Unidas, tales como la celebración del Año Internacional de las Personas de Edad, brindó a los centros de

información la oportunidad de aumentar su efecto al hacer participar a los asociados locales en los programas de información pública. A resultas de esas asociaciones, se realizó una amplia gama de actividades de divulgación en relación con el tema “Hacia una sociedad para todas las edades”, incluidos seminarios, conciertos y acontecimientos especiales. La función de los centros de información sirvió de incentivo para reunir a los jóvenes, las personas de edad, las organizaciones no gubernamentales y las autoridades pertinentes para que examinaran con detenimiento las necesidades de las personas de edad y contribuyeran a hacer comprender la vital contribución de las personas de edad a todos los sectores de la sociedad.

6. Entre las actividades organizadas por los centros para celebrar el Año Internacional de las Personas de Edad, cabe destacar las siguientes: el Centro de Información de las Naciones Unidas en Accra y el Ministerio de Empleo y Asuntos Sociales de Ghana organizaron una “Marcha por la vida” en la que participaron 1.000 personas; el Centro de Información de las Naciones Unidas en Buenos Aires y la empresa de publicidad Ogilvy y Mather, crearon una serie de anuncios gratuitos que publicaron en los diarios nacionales y regionales en los que participaban personas de edad y que inducían a pensar; el Centro de Información de las Naciones Unidas en Islamabad y las oficinas locales de las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas en el Pakistán celebraron una competencia atlética para personas de edad; el Centro de Información de las Naciones Unidas en Moscú alentó a empresas locales a donar fondos para el Centro de las personas de edad, lo que permitió adquirir cabinas de duchas portátiles para los residentes que tienen dificultades para trasladarse; y el Centro de Información de las Naciones Unidas en Washington D.C. celebró una reunión sobre cuestiones de envejecimiento en el Club Nacional de Prensa, en la que participaron funcionarios del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional.

7. Asimismo, los centros de información reunieron a autoridades gubernamentales, trabajadores sanitarios y grupos de mujeres para examinar la interrelación dinámica entre la población y el desarrollo, en relación con el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para examinar y evaluar la ejecución del Programa de Acción de la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo. Diversos centros tradujeron a los idiomas locales materiales de información especialmente preparados para la ocasión, se encargaron

de distribuirlos y también los divulgaron en sus sitios en la web. Además, los centros de información realizaron reuniones informativas para la prensa, y se comunicaron con editorialistas y concertaron entrevistas para la radio y la televisión, razón por la cual los medios de divulgaron estas cuestiones antes del período extraordinario de sesiones. Asimismo, varios centros de información organizaron mesas redondas con la participación de expertos en cuestiones de población del Fondo de Población de las Naciones Unidas y de la sociedad civil para reflexionar sobre el resultado del período extraordinario de sesiones.

8. Las asociaciones también constituyeron la piedra fundamental de las actividades de divulgación organizadas por los centros de información para el Día de las Naciones Unidas. Entre los acontecimientos especiales para esa celebración, en Roma, en cooperación con la oficina del Alcalde, se organizó una feria interinstitucional que fue visitada por unas 30.000 personas y también se organizó en Santafé de Bogotá una marcha pública en apoyo a la paz que reunió a 1 millón de personas.

9. En 1999 se mantuvo la excelente cooperación entre los centros de información y las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, como quedó demostrado con la exposición que preparó el Departamento de Información Pública sobre “Mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas: Medio siglo de experiencia”. Los centros de información de las Naciones Unidas en Bonn, Bruselas y Tokio y el servicio de información de las Naciones Unidas en Viena mostraron esa exposición en 1999 y se están haciendo los preparativos para llevarla a otros países.

10. El apoyo en materia de información ha sido una de las actividades principales de todos los centros de información en 1999, lo que fue de gran utilidad para las misiones de mantenimiento de la paz en Timor Oriental y Kosovo. El Centro de Información de las Naciones Unidas en Lisboa prestó asistencia a la Misión de las Naciones Unidas en Timor Oriental (UNAMET) al producir y distribuir materiales de educación cívica en portugués, organizar reuniones educativas sobre el proceso de inscripción de los votantes para los timorenses orientales que vivían en Portugal y organizar un debate público sobre la cuestión de Timor Oriental. Asimismo, el Centro adoptó disposiciones para producir un anuncio gratuito sobre la inscripción de los votantes que fue transmitido por la televisión nacional. Sus esfuerzos contribuyeron a que los medios

de difusión portugueses divulgaran ampliamente las actividades de la UNAMET. El Centro de Información de las Naciones Unidas en Yakarta publicó comunicados de prensa en bahasa indonesio e inglés sobre la ubicación de los centros de inscripción de los votantes en Yakarta y celebró una conferencia de prensa para explicar el objetivo del referéndum. El Centro también tradujo los acuerdos sobre Timor Oriental a bahasa indonesio y tetum. El Centro de Información de las Naciones Unidas en Sidney también prestó apoyo a la UNAMET, en particular al proporcionar información pertinente a los timorenses orientales que vivían en Australia.

11. De forma similar, los centros sirvieron de fuentes locales de información para los medios de difusión sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), siguiendo de cerca la actuación del Consejo de Seguridad y traduciendo a los idiomas locales los documentos principales que figuraban en la página sobre Kosovo en el sitio de las Naciones Unidas en la web, en tanto en muchos centros los funcionarios de categoría superior también concedieron entrevistas sobre la cuestión a las organizaciones de noticias nacionales y regionales.

12. La capacitación del personal de los centros de información siguió siendo una prioridad en 1999. En septiembre, el Departamento de Información Pública organizó un programa de información en Ginebra para los oficiales de información nacionales y los auxiliares de información de 18 centros de África y de los países de la antigua Unión Soviética. El programa se centró en la importante función que los centros desempeñan al darle una voz local a la visión mundial de la Organización, al trabajar en forma efectiva con los asociados del sistema de las Naciones Unidas presentando una imagen unificada de las Naciones Unidas y utilizando al máximo la tecnología de comunicaciones. Además, en diciembre de 1999 se celebró en la Sede de las Naciones Unidas un seminario de capacitación sobre la Internet para 12 auxiliares de biblioteca. El seminario mostró con éxito las opciones de investigación que había en el sitio de las Naciones Unidas en la web y la utilidad de las bases de datos de la Internet.

13. La Internet adquiere cada vez más importancia para los centros como otro instrumento de divulgación de información. Hasta la fecha, 30 centros han creado sus sitios en la web en el idioma local. Además de contener información actualizada sobre las actividades de los centros, estos sitios proporcionan un nexo con el

sitio de las Naciones Unidas en la web. Según los centros, debido a que más personas tienen fácil acceso a la información general sobre las Naciones Unidas en la Internet, ha habido un aumento en la demanda de información más detallada que exige la investigación y asistencia del personal de los centros. La Internet no ha reemplazado los medios visuales de difusión de información, incluidos los contactos personales con los medios de comunicación y los representantes de las organizaciones no gubernamentales locales, ni la producción de publicaciones en el idioma local y la preparación por los centros de programas para transmisión por radio o televisión, pero es otro medio de difusión de información.

14. A medida que se acercaba el fin del año, los centros de información planificaban actitudes sobre el milenio para resaltar la importancia permanente de los objetivos y las actividades de las Naciones Unidas para los intereses de las personas en todo el mundo y promover el mensaje del Secretario General sobre el milenio. Como resultado directo de los esfuerzos de los centros de información se mostró la videocinta del mensaje del Secretario General sobre el milenio en pantallas gigantes y se lo transmitió a todo el mundo. Para comienzos de enero del 2000, ya se habían hecho 119 comentarios de radio y 108 de televisión sobre su mensaje y se habían publicado aproximadamente 212 artículos en periódicos de todo el mundo.

### III. Asignación de recursos

15. En 1999, el funcionamiento de 61 centros de información de las Naciones Unidas fue financiado con cargo al presupuesto ordinario por programas de las Naciones Unidas y con contribuciones de los gobiernos. Debido a las condiciones locales, cuatro centros no funcionaron. En la actualidad, se están adoptando medidas para reactivar los centros de información de Managua y Monrovia durante el 2000, en cooperación con los gobiernos locales y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). El Departamento de Información Pública también proporcionó recursos de personal y operacionales a los servicios de información de las Naciones Unidas en Bangkok, Beirut, Ginebra y Viena, así como a los componentes de información de las oficinas de las Naciones Unidas en Armenia, Azerbaiyán, Belarús, Eritrea, Georgia, Kazajstán, Ucrania y Uzbekistán.

16. Durante 1999, siguieron siendo 18 los centros de información de las Naciones Unidas integrados a las oficinas exteriores del PNUD, y no hubo aumento si se compara con el nivel de 1992. Otros 15 centros no estuvieron dirigidos por personal del Departamento, sin embargo, en respuesta a la solicitud del Departamento, los representantes residentes del PNUD se desempeñaron como directores interinos en esos centros.

17. Los recursos humanos siguieron siendo el requisito más importante para el funcionamiento eficaz de los centros de información. Para mantener el nivel deseado de eficacia, los centros deben tener suficiente personal capacitado tanto del cuadro orgánico como del cuadro de servicios generales. En 1999, 104 funcionarios de los centros recibieron capacitación, principalmente en la utilización de técnicas modernas de información. Como ya se señaló, también se organizaron seminarios de capacitación para los oficiales de información nacionales de los centros de África y los componentes de información de las oficinas de las Naciones Unidas, así como para los auxiliares de biblioteca de determinados lugares.

18. En 1998 y 1999, la plantilla de todos los centros se redujo en más del 10% en comparación con el bienio anterior, y en más del 40% si se compara con el nivel de puestos en 1990. En 1999 la red de centros de información de las Naciones Unidas disponía de sólo 228 puestos de contratación local, incluidos los 44 puestos de oficial de información nacional. Si bien, en 1992 los centros tuvieron 65 puestos del cuadro orgánico (incluidos dos puestos extrapresupuestarios), en 1999 quedaban sólo 35 de esos puestos. En esta cifra no se incluyen los puestos disponibles para los servicios de información de las Naciones Unidas en Ginebra y Viena y para los componentes de información de las oficinas de las Naciones Unidas. La asociación con el PNUD y otros asociados locales y del sistema de las Naciones Unidas, así como las generosas contribuciones de los gobiernos anfitriones permitieron a la red de centros de información de las Naciones Unidas mantener el nivel actual de operaciones. Además, la creciente utilización de tecnología de la información y las comunicaciones ha ayudado a los centros a compensar en diversas medidas la pérdida de recursos humanos.

19. En 1999, el grueso de los fondos operacionales se utilizó para alquiler y conservación de oficinas, bibliotecas de referencia, salas de reuniones y comunicaciones, así como para la adquisición y la conservación de equipo de procesamiento de datos y de oficina. Se

asignaron fondos a traducción e impresión en los idiomas locales y viajes en las zonas atendidas por los centros de información.

20. En 1999, los centros siguieron beneficiándose con el suministro de tecnología para la información y equipo de oficina. En la actualidad, todos los centros tienen nuevas computadoras, impresoras y demás equipo de procesamiento de datos. La mayoría de los centros tienen acceso a la Internet y sigue en aumento el número de sitios de los centros en la web. Se asignaron fondos para capacitar al personal de los centros en la utilización de tecnología de la información para los trabajos de referencia, producción y comunicaciones.

21. En 1999, el nivel de los fondos extrapresupuestarios aumentó en comparación con el año anterior. Cabe señalar que la asistencia financiera prestada por varios de los gobiernos anfitriones ha sido muy importante para que los centros de información siguieran funcionando. Además de las contribuciones financieras anuales recibidas de los gobiernos, más de 30 gobiernos siguen facilitando locales en forma gratuita a los centros, algunos gobiernos financian puestos con cargo a recursos extrapresupuestarios y otros hacen contribuciones extraordinarias para financiar proyectos de información especiales. Se agradecen profundamente todas estas contribuciones. En el anexo del presente informe figura un desglose de la asistencia prestada por los gobiernos anfitriones a los centros en 1999.

## Anexo

## Asignación de recursos para alquiler de locales y asistencia de los gobiernos anfitriones

Centros	Creación	Puestos del Departamento de Información Pública (1999)	Alquiler de locales en 1999 (dólares EE.UU.)	Apoyo de gobiernos anfitriones	
				Personal extrapresupuestario	Contribuciones en efectivo recibidas para 1999 (dólares EE.UU.)
Accra	Marzo de 1958	P-4, 5 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Argel <sup>a</sup>	Septiembre de 1963	2 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Ankara <sup>a</sup>	Marzo de 1975	2 funcionarios de contratación local	7 500		
Antananarivo <sup>a</sup>	Enero de 1963	2 funcionarios de contratación local	6 500		
Asunción <sup>a</sup>	Octubre de 1962	2 funcionarios de contratación local	16 000		
Atenas	Abril de 1954	P-5, 5 funcionarios de contratación local	55 000		53 024,08
Beirut	Septiembre de 1962	P-3, 4 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Bonn	Enero de 1995	D-1, 3 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Brazzaville	Junio de 1983	3 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Bruselas	Enero de 1975	5 funcionarios de contratación local	110 000		65 594,74
Bucarest <sup>a</sup>	Junio de 1970	1 funcionario de contratación local	Ocupación gratuita	2 funcionarios de contratación local	31 834,97
Buenos Aires	Noviembre de 1948	P-4, 5 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		70 140,28
Bujumbura	Junio de 1961	2 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		No se reciben desde 1992
Colombo <sup>a</sup>	Agosto de 1961	3 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		612
Copenhague	Diciembre de 1946	P-5, 5 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		No se reciben desde 1998
Dakar	Abril de 1964	3 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Dar es Salaam	Junio de 1961	3 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Dhaka	Agosto de 1981	4 funcionarios de contratación local	18 000		31 010,74
El Cairo <sup>a</sup>	Abril de 1949	P-5, 5 funcionarios de contratación local	1 265		234
Harare	Noviembre de 1982	P-5, 5 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Islamabad	Marzo de 1951	P-4, 4 funcionarios de contratación local	12 318		7 390,68
Jartum	Octubre de 1963	4 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Kabul <sup>b</sup>	Octubre de 1959				
Katmandú <sup>a</sup>	Abril de 1964	2 funcionarios de contratación local	4 000		No se reciben desde 1993
Kinshasa <sup>a</sup>	Julio de 1964	2 funcionarios de contratación local	27 000		

<i>Centros</i>	<i>Creación</i>	<i>Puestos del Departamento de Información Pública (1999)</i>	<i>Alquiler de locales en 1999 (dólares EE.UU.)</i>	<i>Apoyo de gobiernos anfitriones</i>	
				<i>Personal extrapresupuestario</i>	<i>Contribuciones en efectivo recibidas para 1999 (dólares EE.UU.)</i>
Lagos	Mayo de 1967	P-5, 4 funcionarios de contratación local	27 000	2 funcionarios de contratación local	No se recibieron
La Paz <sup>a</sup>	Septiembre de 1963	3 funcionarios de contratación local	8 300		No se recibieron
Lima	Abril de 1960	5 funcionarios de contratación local	36 000		
Lisboa	Noviembre de 1977	P-4 , 3 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita	2 funcionarios de contratación local	71 568,45
Lomé <sup>a</sup>	Mayo de 1962	4 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Londres	Enero de 1947	D-1, 7 funcionarios de contratación local	96 000		
Lusaka	Octubre de 1975	3 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Madrid	Mayo de 1986	P-5, 5 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		24 183,19
Managua <sup>a b</sup>	Julio de 1984		Ocupación gratuita		No se reciben desde 1995
Manama	Noviembre de 1977		Ocupación gratuita	3 funcionarios de contratación local	33 000
Manila	Agosto de 1953	4 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Maseru <sup>a</sup>	Febrero de 1979	3 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
México, D.F.	Agosto de 1947	P-5, 6 funcionarios de contratación local	125 000		974,11
Monrovia <sup>b</sup>	Octubre de 1950				
Moscú	Abril de 1948	D-1, 5 funcionarios de contratación local	41 140		
Nairobi	Agosto de 1974	3 funcionarios de contratación local	12 660		
Nueva Delhi	Enero de 1947	D-1, 5 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Panamá <sup>a</sup>	Septiembre de 1984	2 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita	3 funcionarios de contratación local	48 680
París	Marzo de 1947	D-1, P-3, 8 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		8 143,64
Praga	Diciembre de 1947	P-4, 4 funcionarios de contratación local	200		46 107,14
Pretoria	Marzo de 1996	P-5, 3 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Puerto España	Enero de 1962	P-4, 4 funcionarios de contratación local	41 000		1 932
Rabat	Diciembre de 1962	5 funcionarios de contratación local	13 000		6 145
Río de Janeiro	Marzo de 1947	P-5, 5 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		No se reciben desde 1992
Roma	Julio de 1958	D-1, 5 funcionarios de contratación local	300		
Sana	Abril de 1994	P-4, 2 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		

<i>Centros</i>	<i>Creación</i>	<i>Puestos del Departamento de Información Pública (1999)</i>	<i>Alquiler de locales en 1999 (dólares EE.UU.)</i>	<i>Apoyo de gobiernos anfitriones</i>	
				<i>Personal extrapresupuestario</i>	<i>Contribuciones en efectivo recibidas para 1999 (dólares EE.UU.)</i>
San Salvador <sup>b</sup>	Julio de 1960				
Santafé de Bogotá	Mayo de 1954	P-5, 5 funcionarios de contratación local	94 000		73 284
Sydney	Noviembre de 1948	P-5, 5 funcionarios de contratación local	53 000		
Teherán	Mayo de 1950	P-4, 2 funcionarios de contratación local	90 000		
Tokio	Abril de 1958	D-1, 7 funcionarios de contratación local	208 308		150 000
Trípoli	Enero de 1980		Ocupación gratuita	3 funcionarios de contratación local	349 223,58 (99/98)
Túnez	Mayo de 1960	4 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Uagadugú	Abril de 1982	P-4, 5 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Varsovia	Agosto de 1995		Ocupación gratuita	3 funcionarios de contratación local	49 549
Washington, D.C.	Octubre de 1946	D-1, P-4, 6 funcionarios de contratación local	155 880		
Windhoek	Octubre de 1992	3 funcionarios de contratación local	35		
Yakarta	Agosto de 1985	P-5, 3 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		
Yangon <sup>a</sup>	Junio de 1959	4 funcionarios de contratación local	400		
Yaundé	Octubre de 1965	4 funcionarios de contratación local	Ocupación gratuita		No se reciben desde 1990

<sup>a</sup> Centros integrados.

<sup>b</sup> No están en funcionamiento.